

# 17 - Confession

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04]** ---

*Welcome home, Doctor.*

**[00:11]** ---

In roughly thirty-two hours,

**[00:14]** ---

Chernobog's core city will  
collide with Lungmen.

**[00:18]** ---

Currently, the nomadic city is  
fully under Reunion's control.

**[00:23]** ---

Yet it continues to signal  
that it "belongs to Ursus."

**[00:27]** ---

If you were to take military  
action to stop its advance,

**[00:31]** ---

it would be seen as Lungmen, and therefore  
Yan, taking an act of war against Ursus.

**[00:35]** ---

*We have reached your destination,  
the Integrated Bioprocessing Unit.*

**[00:40]** ---

*Ending navigation mode.*

**[00:50]** ---

Are you the Doctor?

**[00:55]** ---

Yep.

**[00:56]** ---

It's you. I'm sure of it.

**[00:58]** ---

I can feel it... You're a  
little different, though.

**[01:07]** ---

Who is this?

**[01:10]** ---

Your friend?

**[01:12]** ---

She's a fighter.

**[01:16]** ---

Is she an enemy?

**[01:17]** ---

It looks like she hurt you.

**[01:21]** ---

No, that's not it.

**[01:24]** ---

You look like you lost something important.

**[01:31]** ---

But...

**[01:32]** ---

you barely know her at all.

**[01:37]** ---

I-I'm sorry.

**[01:39]** ---

I... Please don't be mad.

**[01:41]** ---

Her connection to this world  
has no connection to me.

**[01:42]** ---

I'm not mad.

**[01:46]** ---

I have no right to touch her.

**[01:50]** ---

Did you want to use this machine?

**[01:53]** ---

I'll help you.

**[01:55]** ---

I'm used to it, since  
I've had to use it a lot.

**[01:57]** ---

This is where all of Rhodes  
Island's Infected end up.

**[02:02]** ---

Umm...

**[02:04]** ---

The controls...

**[02:07]** ---

Okay.

**[02:14]** ---

This way.

**[02:19]** ---

It's okay. Even if I've forgotten,

**[02:22]** ---

I just have to read this,  
and my body will remember.

**[02:26]** ---

Both the controls and how  
sending them off feels.

**[02:29]** ---

Sending them off?

**[02:34]** ---

It's like untying the threads  
linking us to each other.

**[02:39]** ---

The threads will always be with us, forever.

**[02:44]** ---

That's how we know that she was once

**[02:48]** ---

alive and that she's no longer with us.

**[02:52]** ---

That's what I meant.

**[02:55]** ---

Put her down here.

**[03:02]** ---

The other ends of the threads  
are still tied to us.

**[03:07]** ---

Even when one side is gone,

**[03:09]** ---

the threads don't come  
hanging down on their own.

**[03:12]** ---

But it feels like you've lost  
something inside yourself.

**[03:17]** ---

Why would you want to get  
used to that feeling?

**[03:20]** ---

If you know how it feels, the sudden sting  
of losing someone will hurt less, right?

**[03:27]** ---

*Elite Operator Rosmontis.*  
*Updating identification code.*

**[03:32]** ---

Wait. I'll write it down.

**[03:35]** ---

*If you would allow access to your terminal,*  
*the information can be sent directly.*

**[03:40]** ---

No!

**[03:41]** ---

I... I have to write this myself.

**[03:47]** ---

*Understood.*

**[03:50]** ---

So you're an elite operator.

**[03:54]** ---

Oh.

**[03:55]** ---

Rosmontis. I'm Rosmontis.

**[03:58]** ---

I see.

**[04:00]** ---

Can I ask what her name is?

**[04:04]** ---

FrostNova.

**[04:08]** ---

FrostNova.

**[04:11]** ---

A pretty name...

**[04:19]** ---

Nice to meet you, FrostNova.

**[04:25]** ---

...Bye bye.

**[04:38]** ---

Reunion holding Ursus hostage like this...

**[04:44]** ---

It's the height of absurdity.

**[04:46]** ---

Ursus expansionism is driven by a lust for wealth, territory, and growth.

**[04:52]** ---

If it was profitable, the Empire would start a war without a second thought.

**[04:55]** ---

Even if it's against the land itself.

**[04:58]** ---

However, provoking a conflict with Yan would only lead to a major war.

**[05:02]** ---

Given its current instability, there is no way Ursus

**[05:05]** ---

would disregard the damage and wage a war that is doomed to fail.

**[05:10]** ---

We'll confer with the  
Ursus State Council and

**[05:13]** ---

Chairman Witte and take care  
of Chernobog on our end.

**[05:17]** ---

You have that much faith in Ursus?

**[05:20]** ---

I have faith that both sides  
still have a bit of sanity left.

**[05:24]** ---

Fumizuki, contact Chairman Witte.

**[05:26]** ---

Before that...

**[05:28]** ---

There is something else you must hear.

**[05:30]** ---

It'll have to be later.

**[05:32]** ---

Right now, we must reach  
Chairman Witte posthaste—

**[05:36]** ---

*Chief Wei, you must act immediately  
upon receiving this message.*

**[05:38]** ---

That voice...

**[05:39]** ---

The Messenger I sent.

**[05:41]** ---

*The Third and Fourth Armies  
are refusing to act.*

**[05:45]** ---

*There are forces within  
Ursus vying for supremacy,*

**[05:47]** ---

*and there is no sign of the Chernobog  
situation getting resolved.*

**[05:50]** ---

*We were unable to even meet with  
Chairman Witte at the Council.*

**[05:54]** ---

*We are under attack and stuck here.*

**[05:57]** ---

*Please take action as soon as possible—*

**[05:59]** ---

How is he now?

**[06:01]** ---

Unclear if he's alive or dead.

**[06:03]** ---

I see...

**[06:05]** ---

It sounds like Chairman Witte plans to stand by and see how this plays out.

**[06:09]** ---

Ursus's bureaucracy may be in some state of paralysis.

**[06:14]** ---

No.

**[06:15]** ---

With the full force of Ursus's military might, Reunion could be easily suppressed.

**[06:20]** ---

However, it has been over a week since Chernobog was occupied,

**[06:26]** ---

and the Ursus government hasn't said a word regarding the incident.

**[06:31]** ---

To put it bluntly,

**[06:33]** ---

they took no action at all.

**[06:36]** ---

The Ursus government themselves handed Chernobog over to Reunion.

**[06:42]** ---

Right now, Chernobog is plagued with Oripathy.

**[06:45]** ---

If it crashes into Lungmen, infections will quickly spread throughout the city.

**[06:50]** ---

That way,

**[06:51]** ---

they could drive us into a corner without so much as lifting a finger.

**[06:56]** ---

This is no longer a problem we can resolve on our own.

**[07:00]** ---

We need to work with Rhodes Island—

**[07:02]** ---

Prepare Lungmen for war immediately.

**[07:05]** ---

We will disable Chernobog's core.

**[07:08]** ---

Chief Wei!

**[07:09]** ---

You're going to start the war yourself?

**[07:12]** ---

That's the only option at this point.

**[07:14]** ---

I'm afraid Witte and I are the last hope  
for peace between our two countries.

**[07:20]** ---

Now that he has turned us down, I  
must clean up this mess on my own.

**[07:24]** ---

Hold on, Chief Wei!

**[07:25]** ---

You mustn't start this war on your end!

**[07:28]** ---

That is precisely what Ursus wants.

**[07:30]** ---

Regardless of the truth,

**[07:31]** ---

you will be antagonized  
by neighboring nations

**[07:34]** ---

and likely find yourself isolated.

**[07:35]** ---

Think carefully.

**[07:36]** ---

I'm well aware that war is  
serious business, Miss Kal'tsit,

**[07:40]** ---

but the alternative would be far worse!

**[07:46]** ---

I'll go.

**[07:49]** ---

I'll take care of it.

**[07:53]** ---

Ch'en?

**[07:53]** ---

It makes no difference.

**[07:55]** ---

You're a Lungmenite.

**[07:57]** ---

I just have to leave Lungmen, then.

**[08:03]** ---

If Lungmen needs a traitor, let it be me.

**[08:08]** ---

How absurd...

**[08:10]** ---

I'm sick of you.

**[08:12]** ---

From the moment you dug  
your claws into the slums,

**[08:14]** ---

I stopped being a Lungmenite.

**[08:18]** ---

Taking up the cudgels for the slums, are we?

**[08:22]** ---

Why did you have to something  
so terrible? What did they do?!

**[08:25]** ---

Yes, you're right. They did *nothing*.

**[08:28]** ---

They never so much as tried to tell us about

**[08:31]** ---

Reunion's infiltration or  
where they were hiding.

**[08:34]** ---

They might have been threatened!

**[08:36]** ---

We should've sent the L.G.D. there long  
ago to get ahold of the situation!

**[08:39]** ---

*They* were the ones who didn't  
want the L.G.D. in the slums!

**[08:43]** ---

They scoffed at the L.G.D. and instead  
chose to accept Reunion's help.

**[08:48]** ---

Even as Lin Kojui and I worked so hard

**[08:51]** ---

to root out the criminals from the  
slums and maintain their livelihoods.

**[08:57]** ---

Answer me, Ch'en.

**[08:59]** ---

Was it *I* who rejected them?

**[09:03]** ---

Look me in the eyes and answer me!

**[09:05]** ---

It's not their fault!

**[09:08]** ---

Unfortunately, I have no reason  
to care for these people anymore.

**[09:12]** ---

So you'll abandon them?!

**[09:13]** ---

You mustn't let your ideals get in the way.

**[09:18]** ---

Ch'en, it's true we are all tainted  
with our innumerable mistakes.

**[09:22]** ---

But for now, this is something  
that I alone can do.

**[09:28]** ---

Which is why, Ch'en,

**[09:29]** ---

you should do what you must.

**[09:38]** ---

There are Infected in Lungmen...

**[09:41]** ---

Are you saying that itself is a mistake?

**[09:43]** ---

And that your duty is to rectify that?

**[09:48]** ---

In that case, you'll have to rectify me too.

**[09:51]** ---

Because I am Infected.

**[09:55]** ---

Ch'en...

**[09:57]** ---

The L.G.D. is cracking down on the Infected,

**[09:59]** ---

yet there's an Infected among its ranks.

**[10:02]** ---

Ironic, isn't it?

**[10:05]** ---

Sorry about everything.

**[10:06]** ---

Madame Ch'en...

**[10:08]** ---

Now that the Infected have no  
place in this city, neither do I.

**[10:13]** ---

I'm the only one who can stop her.

**[10:16]** ---

Stop it.

**[10:16]** ---

I am Infected, and a traitor to Lungmen.

**[10:18]** ---

I am the only one who can do this.

**[10:27]** ---

Seize her!

**[10:33]** ---

I knew it.

**[10:34]** ---

There's no need to hide it anymore, huh?

**[10:38]** ---

Auntie Fumizuki.

**[10:40]** ---

Thanks for looking after me all  
these years, like I was family.

**[10:45]** ---

Ch'en!

**[10:46]** ---

You can have this back!

**[10:48]** ---

(Sign) Lungmen Guard Department

**[10:50]** ---

Ch'en!

**[10:51]** ---

Chi Xiao!

**[10:52]** ---

Rouse Qi!

**[10:54]** ---

The dragonslaying sword?!

**[10:58]** ---

Leave the rest to me, Superintendent Ch'en.

**[11:01]** ---

You think I'd buy that?!

**[11:03]** ---

Chi Xiao!

**[11:06]** ---

As the one who taught you swordsmanship,

**[11:08]** ---

I'd prefer not to strip  
you of that path myself.

**[11:10]** ---

There are those who this  
sword seeks to kill...

**[11:13]** ---

and those who it seeks to protect.

**[11:16]** ---

If she truly wishes to destroy Lungmen...

**[11:20]** ---

Then I'll stop her!

**[11:34]** ---

Hui-chieh!

**SIGN** Hui-chieh The storm hasn't broken for days. The whole valley's snowed over.

The raspberry bushes still haven't budded. It's like spring'll never come.

We're trapped here, starving, dressed thin, and every silent day we pass waiting for the snow to melt drives us out of our minds.

You know, there's something about it all I find odd.

We've never once had a smooth time of it. Any better circumstances, and they'd go to shit fast the moment I get involved.

Maybe it really is like the Lungmenites say. I'm a bad omen.

Nothing good comes of being around me. Reminds me of something from a hell of a long time ago. I've been thinking how I need to share my thoughts with you, in order to find peace.

**[11:53]** ---

*A secret arrest warrant? For Captain Ch'en?!*

**[11:55]** ---

*That's what I was told.*

**[11:57]** ---

*And the truth is no one can reach her—*

**[12:00]** ---

Hm, I see.

**[12:02]** ---

Now return to your posts.

**[12:08]** ---

Is this really just fate?

**[12:12]** ---

Still, the apple doesn't  
fall far from the tree...

**[12:15]** ---

Just don't get yourself killed.

**[12:21]** ---

Lord Wei.

**[12:22]** ---

We will bring Lady Ch'en back  
and take Talulah's head.

**[12:27]** ---

Just give the order—

**[12:28]** ---

No. Now get out.

**[12:29]** ---

But, my lord!

**[12:30]** ---

I told you not to call me that.

**[12:33]** ---

Now, please get out.

**[12:44]** ---

Yenwu.

**[12:45]** ---

I know that everything you've done,

you've done for the sake of this city.

**[12:49]** ---

However, our current dilemma  
isn't what you wanted, is it?

**[12:54]** ---

Keeping the truth from  
her only deepens the cut.

**[12:59]** ---

All I've given this city is  
its current miserable state.

**[13:04]** ---

And Hui-chieh wants to change  
it from the ground up.

**[13:08]** ---

She wants this place to start  
anew, to release it from my rule.

**[13:13]** ---

All I did was teach her what she  
would have to give up to get there.

**[13:19]** ---

Even then—

**[13:20]** ---

That's not what I mean.

**[13:22]** ---

Is that how you want your  
final moments with them to go?

**[13:27]** ---

Won't you regret losing  
both Ch'en and Talulah?

**[13:31]** ---

That is why I alone must do this.

**[13:34]** ---

I can't let Hui-chieh make the same mistake.

**[13:39]** ---

Enough rationalizing.

**[13:41]** ---

Always piling on your righteous excuses...

**[13:44]** ---

Our friends from Rhodes Island.

**[13:46]** ---

Can I ask you to save both  
Lungmen and our daughter?

**[13:50]** ---

Whatever your price, I will pay it.

**[13:53]** ---

That's enough, Fumizuki!

**[13:54]** ---

I won't rely on the Infected!

**[13:57]** ---

Who's to say you won't be the next Reunion?!

**[14:02]** ---

From where I'm standing, the only  
difference between you and them

**[14:05]** ---

is that you haven't turned  
against Lungmen yet!

**[14:07]** ---

Enough already, you pretentious bastard!

**[14:09]** ---

Now knock it off!

**[14:14]** ---

I apologize for the unsightly display.

**[14:17]** ---

N-No, it's okay...

**[14:18]** ---

Um, Ms. Fumizuki.

**[14:21]** ---

May I ask you something?

**[14:23]** ---

Please, by all means.

**[14:26]** ---

What's the relationship between  
Madame Ch'en and Talulah?

**[14:30]** ---

They're half-sisters from different fathers.

**[14:33]** ---

Fumizuki!

**[14:34]** ---

They're the daughters of Yenwu's sister.

**[14:37]** ---

They lost their parents when they were  
young, and we raised them as our own.

**[14:42]** ---

Why did Talulah...

**[14:44]** ---

Before Yenwu became Lungmen's leader,

**[14:46]** ---

Ursus's Duke Kashchey  
plotted to take the city.

**[14:52]** ---

Yenwu was able to fend him off,

**[14:56]** ---

*but the duke managed to take  
the young Talulah hostage.*

**[14:59]** ---

*Lungmen or Talulah. That was  
the choice that Yenwu faced.*

**[15:04]** ---

*I'm sure you already know  
what his decision was.*

**[15:09]** ---

And now a puppet of Ursus, it is Talulah  
herself charging toward Lungmen.

**[15:15]** ---

At this point, she's—

**[15:16]** ---

Not necessarily.

**[15:19]** ---

I've heard reports that, before his death,

**[15:21]** ---

the Duke of Kashchey once attended a  
fundraising banquet with his adopted daughter.

**[15:25]** ---

The Duke only showed himself when necessary.

**[15:30]** ---

For him to reveal himself in public  
alongside Talulah as his adopted daughter...

**[15:35]** ---

She is his successor.

**[15:37]** ---

That confirms something I've suspected,

**[15:40]** ---

not that I want to believe it.

**[15:43]** ---

If she is Kashchey's successor,  
that changes everything.

**[15:47]** ---

She likely has a detailed understanding

**[15:49]** ---

of you personally, not to  
mention the whole of Lungmen.

**[15:53]** ---

You need outside help.

**[15:55]** ---

This is our problem, and  
I alone must settle this.

**[16:00]** ---

You hope to end it all with your own death?

**[16:04]** ---

My death can't pay for all my mistakes.

**[16:07]** ---

But at the very least, the  
city will continue to prosper.

**[16:10]** ---

What of Ms. Fumizuki, then?

**[16:12]** ---

What?

**[16:13]** ---

Dr. Kal'tsit!

**[16:14]** ---

Even if you're dead, as your widow,  
she'll prove to be a valuable witness.

**[16:18]** ---

It's not hard to imagine what  
kind of measures they will take.

**[16:23]** ---

Is that your idea of a threat?

**[16:25]** ---

Should that come to pass,  
I am prepared to die.

**[16:28]** ---

Nonsense!

**[16:29]** ---

If something should happen to  
you, I shall share the same fate.

**[16:33]** ---

F-Fumizuki...

**[16:37]** ---

By now, the Rhodes Island landship  
has left Lungmen's port.

**[16:41]** ---

The agreement between Lungmen  
and Rhodes Island is over.

**[16:46]** ---

Whatever we do next has  
nothing to do with you.

**[16:49]** ---

Isn't that right, Amiya?

**[16:52]** ---

Yes!

**[16:54]** ---

Mr. Wei, we won't concern ourselves  
with your personal business.

**[16:59]** ---

But we will do everything in our power  
to prevent this imminent tragedy.

**[17:04]** ---

Why would you go so far?

**[17:06]** ---

Because I believe that Lungmen,  
your family, and Madame Ch'en

**[17:10]** ---

are worth enough for us  
to execute this operation.

**[17:15]** ---

Miss Amiya...

**[17:16]** ---

I would like to ask for one thing.

**[17:19]** ---

We need you to promise that Lungmen

**[17:21]** ---

will never use force against  
Rhodes Island in the future.

**[17:24]** ---

To trust you, we need a guarantee.

**[17:31]** ---

Very well.

**[17:32]** ---

Please help our daughters.

**[17:36]** ---

Yes!

**[17:38]** ---

We will bring them back.

**[17:41]** ---

Please wait for us.

**[17:52]** ---

Hoshiguma?

**[17:53]** ---

What are you doing here?

**[17:55]** ---

What about your injuries?

**[17:57]** ---

It was just a few scratches.  
Nothing I can't handle.

**[18:01]** ---

I see.

**[18:04]** ---

That's a fantastic ride.

**[18:06]** ---

Is it the latest model from Rim Billiton?

**[18:09]** ---

I was thinking about getting one myself.

**[18:12]** ---

Sorry, I'm in a hurr—

**[18:14]** ---

There's an arrest warrant for you.

**[18:19]** ---

This is the only inconspicuous  
route out of Lungmen.

**[18:25]** ---

So you're going to stop me too, huh?

**[18:27]** ---

Of course.

**[18:29]** ---

I can't very well let you continue playing  
the hero and endangering yourself.

**[18:33]** ---

If you're my friend, then let me go!

**[18:36]** ---

Hoshiguma!

**[18:38]** ---

Then, just like old times,  
pardon my bluntness.

**[18:43]** ---

Wha...?

**[18:49]** ---

Get over yourself already!

**[18:51]** ---

You're gonna save Lungmen all by yourself?

**[18:53]** ---

One woman against all of  
Reunion? Is that what this is?!

**[18:56]** ---

There's not one person who wants to  
see you send yourself to your death!

**[19:01]** ---

Lungmen needs you!

**[19:03]** ---

The Lungmen that's changing for the better!

**[19:06]** ---

Out of the way, Hoshiguma! There's  
no other way to save Lungmen!

**[19:10]** ---

This isn't what you should be doing!

**[19:12]** ---

No one wants you putting yourself in danger!

**[19:17]** ---

There's another reason  
why I can't stay anymore.

**[19:21]** ---

I'm an Infected.

**[19:24]** ---

What?

**[19:25]** ---

It happened on a mission three years ago.

**[19:27]** ---

Nine got infected on the same mission.

**[19:31]** ---

How come you didn't tell anyone...?

**[19:34]** ---

Wei ordered me not to.

**[19:36]** ---

I also chose to hide it and  
remain a member of the L.G.D.

**[19:42]** ---

But I saw the truth of this city.

**[19:46]** ---

Nine did too, and she left for good.

**[19:50]** ---

There is no place for the Infected here.

**[19:53]** ---

You're Infected? I don't care!

**[19:57]** ---

Missy, Nine, and the L.G.D....  
None of us care, I'm sure.

**[20:03]** ---

There's no reason for you to  
shoulder a crime you didn't commit!

**[20:09]** ---

Still, I have to go.

**[20:12]** ---

Talulah... is my sister.

**[20:18]** ---

I see... So that's how it is...

**[20:23]** ---

So I guess the only way I can stop you...

**[20:26]** ---

is by giving you a good beating!

**[21:01]** ---

You little!

**[21:20]** ---

If Chief Wei's the bad guy here,  
we can kick his ass together.

**[21:26]** ---

If there's something you want to do,

**[21:28]** ---

I can do it with you, whatever it is!

**[21:30]** ---

That's why...

**[21:34]** ---

Don't go, Ch'en!

**[21:40]** ---

Thank you, Hoshiguma.

**[21:50]** ---

You can be such an unreasonable princess...

**[22:10]** ---

You've always been part of this city!

**[22:13]** ---

But I'm not.

**[22:16]** ---

I'm not!

**[22:18]** ---

I'll never be able to forgive this city...

**[22:23]** ---

I've been running away from  
my past the entire time.

**[22:26]** ---

And I'm sick of running!

**[22:28]** ---

Hoshiguma!

**[22:41]** ---

Go.

**[22:42]** ---

Before I change my mind.

**[22:53]** ---

If you come across a girl in the slums  
who hands you a teddy bear, keep it.

**[23:00]** ---

It's Misha's.

**[23:02]** ---

Got it.

**[23:04]** ---

Sorry, I owe you one.

**[23:06]** ---

It's not like you to say that.

**[23:08]** ---

Now go, and don't look back.

**[23:11]** ---

Take care of yourself.

**[23:19]** ---

You can't forgive this city...?

**[23:23]** ---

How many people care about  
this city as much as you do?

**[23:28]** ---

You stubborn... kind...

**[23:31] ---**

liar.

---

Revision #1

Created 2026-01-04 20:51:37 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:51:37 UTC by whimsee